

# 遗嘱和信托的区别 制定生前遗嘱授权书等法律文件文章系列(二)

徐亚华诚信律师事务所

自从本系列法律科普文章在报纸微讯等媒体登载刊出后,读者反响热烈,纷纷点赞转发。最近本所接二连三地收到有关咨询,感到大家对遗嘱和信托的概念混淆,对中美继承法律的执行误解,使得有必要在本文做些回应和解释,希望有助各位。

**所谓遗嘱(Will)**,是指由18岁以上心智健全者在至少两位成年人作为见证人(非遗嘱受益人)面前签署的一份规定其财产和债务如何分配处理的正式法律文书。夫妻两人不得合写一份,必须各自独立一份,因为要遵照个人意愿,才有法律效力。

遗嘱形式虽各有千秋,但万变不离其宗,必须具备正规格式的所有要求。遗嘱可以无限次改动,但每改动一次,在此之前订立的就自动失效,以订立人生前订立的最后一份为准。改动时也必须按照正规要求,仍需两位见证人。另外,如果离婚后遗嘱未加改动,原遗嘱中有关原配偶的条款即自动失效,除非明确表明其条款不受离婚事实的影

响。如果遗嘱订立后再婚或添加子嗣,一旦有人生重大事件发生,应当尽快作出相应规划,以防不测,避免纠纷。做了遗嘱,平时出外旅行时内心笃定减少牵挂,遗产也可按自己的意愿捐赠或捐献心仪的慈善组织,继续为慈善事业发挥影响力。虽然做了遗嘱仍需要认证(Probate),但认证过程就会相对简单,费用也不昂贵。

**所谓信托(Trust)**,是委托人签署的一种可部分替代遗嘱的书面法律文件,可以在过世后将财产分配给指定的受益人,同时避免遗嘱认证。委托人可将个人资产交付给信托,由受托人管理这些资产但收取管理费用,在委托人去世后转让给受益人。根据生前信托的条款,委托人在去世后,分配信托资产的人称为继任受托人。继任受托人须年满18岁,不能指定未成年子女作为继任受托人。

信托大至两种形式:**可撤销生前信托,不可撤销的生前信托。**

遗嘱与信托都是重要的遗产规划(estate planning)法律文件。区别在于:

遗嘱是遗产规划最基本的工具。通过遗嘱,可以对自己的财产做出分配,也可以为未成年子女指定监护人,某个成年人,即遗嘱执行人(executor),来管理自己的遗产。遗嘱必须通过法院认证手续。而信托有保护隐私的作用,不需要法院认证手续。通常情况下,遗嘱认证的费用,根据遗产价值大小,法院收费不高。而信托有长期的管理费用,而且需要也写一份遗嘱把信托所遗漏提及的资产涵盖在遗嘱里。

总之,订立遗嘱正是为了最大程度的按照自己的意愿来控制 and 分配死后财产,从而避免继承人为了财产明争暗斗,勾心斗角,家庭失和,恩断义绝,遗产纠纷案。

订立遗嘱的目的和优点无非是至少以下三点:

其一为保证财产安然地传送给下一代或可靠人士,使之发扬光大;

其二为避免出现死后家人朋友,为财产争斗杯葛,反目为仇,以致对簿公堂;

其三为防止旁人主观臆断,曲解本人意愿,致使财产外流。

不管出于何种动机,说到底,产业被妥善安排,往往是告慰在六尺之深,九泉之下的先人往生安息的最好的方式之一。

如有法律问题,请向徐亚华诚信律师事务所咨询。本文内容仅供参考,具体案例个别咨询。此外,作为有资格的证婚人,请预约徐亚华律师为新人们主持室内外证婚仪式,见证喜结良缘,送上美好祝福!

本所将继续克尽职业,为有需之士提供专业法律服务和释疑解惑。正如本所的服务宗旨所言,“以诚为本,取信与众”,为大同胞提供:移民法,婚姻法,合同法,遗嘱法,商业纠纷,委托书学历翻译公证,海牙认证等各项专业法律服务。

电话、微信:(301)294-0660。电邮:EvaXuLaw18@Gmail.Com.

## 华盛顿特区议会投票决定提前实施夏季青少年宵禁

在码头和其他地方发生青少年打架和破坏财物的事件后,当局呼吁延长针对青少年的宵禁。

周二,华盛顿特区市议会响应了市长穆尔·鲍泽的提议,将夏季全市宵禁时间改为晚上11点。这项批准实际上将宵禁开始

时间比现行提前了一个小时。

提出延长宵禁立法的第二区议员布鲁克·平托(Brooke Pinto)表示:“现在正值夏季,我们知道全市范围内的暴力和犯罪事件呈上升趋势,尤其是在年轻人中,因此我们必须对青少年宵禁采取一定的灵活性,以便MPD能够保护我们的孩子和公众。”

这项立法的一项关键变化是17岁及以上的青少年也必须在宵禁期间与成年人一起外出。此前,宵禁仅适用于16岁或以下的青少年。紧急立法赋予市长授权紧急宵禁的权力,并允许华盛顿特区警察局长在被视为热点的地区设立扩大的青少年宵禁区。

第五区议员起草了一项修正案,对原有立法做了几处修改,其中包括改变了团体人数的上限,使其不再被视为违规。该上限从3名青少年改为8名。

该法案还为紧急宵禁区的提前开始时间铺平了道路,但最早不得早于晚上8点。

此外,宵禁区最初的持续时间已从15天缩短为4天。

“我很确定自从青少年出现以来,青少年们就一直在制造混战和恶作剧,但当我们看看聚集在一起的数百名年轻人时,情况就不同了,这确实需要做出回应,”第六区议员查尔斯·艾伦说。但艾伦补充说,这不应被视为处理此类情况的唯一工具,并鼓励市政府继续开展针对年轻人的外展项目。华盛顿特区公园和娱乐部门还举办了一些名为“深夜狂欢”(Late Night Hype)的深夜活动,为孩子们提供一个积极的休闲场所。

华盛顿特区议员克里斯蒂娜·亨德森也呼吁社区帮助遏制青少年暴力行为。

亨德森说:“年轻人可以参加的活动有很多,但我也鼓励社区跳出固有思维模式,思考如何在街区、街道上营造氛围和创造机会,以吸引年轻人。”

新的提前宵禁将持续到八月。

### 马州维州全职房地产专家 1-204

✓ 售屋全方位服务:2%      ✓ 专业精神 (Professionalism)  
 ✓ 售屋 MLS 服务:登载房地产 Listing (MLS) 及 realtor.com, Churchill, Wootton, Zillow 等等,并供应需要的文件 \$500      ✓ 买房回扣 Whitman HS 学区房佣金特别优惠

**方景林 Harry** 240-478-0250 (c) 301-840-8061 (o)

- 住宅租房服务,商业房地产买卖
- 房源充足,DC大都会居住四十余年
- 存有2025华府黄页,欢迎新老知来电话索取

执照号码:  
 MD:673269 VA :0225240423  
 EISDOM@GMAIL.COM  
 WeChat:GYLHAH  
 Line:goodfriend35  
 精通英文文件,通国、英、台、粤语

**长荣房地产公司 Evergreen Properties**

**SOLD** 农地52英亩,700,000 Damascus, MD    **SOLD** Townhome 2房3浴,485,000 Rockville, MD    **SOLD** Condo 2房2浴 \$310,000 Silver Spring, MD

独立屋4房2-1/2浴 \$925,000 Potomac, MD    独立屋6房3浴 \$1,649,000 McLean, VA

### 长荣房地产公司 Evergreen Properties

服务于 MD, VA 和 DC 地产公司  
 您的满意是我们的首要任务  
 买房卖房租房,我们一路相伴!  
 为您找到一个‘家’,不仅仅是一处房子

**彭奋 Faith Peng**  
 Cell:(240)-779-1964 Office:(301)-840-8061  
 Email:fpeng9958@gmail.com

8919 Shady Grove Ct. Gaithersburg, MD 20877

### TRUSTWORTHY MORTGAGE CORP. 多家银行的钻石贷款公司

**王乐志 Elizabeth Wang**  
 NMLS #2278105 马州,维州执照

(C): **703-628-1106**  
 elizabeth@trustworthyloan.com

精办各类自住和投资房产贷款,保证低利率!  
 免费提供贷款分析及预批信函  
 重新贷款,净值贷款,缩短年限贷款  
 FHA, VA, 不查收入贷款,各类身份及疑难贷款

✦ 工科大科双硕士,美国注册会计师(CPA)执照;  
 ✦ 曾就职于四大会计事务所之一普华永道(PricewaterhouseCoopers), 专于上市保险公司和银行的财务审计;  
 ✦ 现在全力投入房地产贷款行业!

经验丰富,中英文流利,可信赖的专业和人品

### Haven Realty

华府唯一由律师经营的地产公司

专业房地产经纪    个人和公司保险

- 十几年专业经验
- 让您买得放心
- 住得安心
- 一切更省心
- 人寿保险
- 资产规划
- 退休计划(年金)

**Cindy Xu 许瑞菁**

电话:301 828 7389    电邮:rjx2@hotmail.com    精通英语、国语、福州话

### 荣华地产

住宅地产商业  
 买卖租赁管理  
 二十年专业经验

**胡荣华 Danica Hu, Realtor**  
 (703) 568 1388  
 www.danicahu.com

专业团队为您提供以下服务:

- 首次房产购买
- 外国入本地房产投资
- 房产短期投资
- 房产长期租赁及管理
- 银行拍卖房投资
- 商业地产买卖租赁

Samson Properties